

FRI-2G.307-1-LL-02

---

“THE BULGARIAN IN PRISON”

– A FORGOTTEN POLISH POEM FROM 1877<sup>7</sup>

---

**Kamen Rikev, PhD**

Institute of Slavic Philology

Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland

Tel.: +48-514-441-160

E-mail: rikev@umcs.pl

**Abstract:** *The paper presents the original text and a Bulgarian translation of the poem „The Bulgarian in Prison” („Bulgar w więzieniu”), published in the popular Warsaw newspaper „Kłosy” (no 604 / 1877) by an unidentified author under the pseudonym of Lech-Wanda. The lyric work consists of nine eight-line stanzas and attracts scholarly interest due to its themes and imagery. It is a persuasive example of Polish sympathies towards the Bulgarian liberation cause, which in the same time reveals symbols and cultural concepts that are unusual for the Bulgarian literary context of the period. The paper comments on the most significant similarities and differences between this forgotten poem and Bulgarian pre-liberation poetry.*

**Keywords:** *poetry, Polish literature, Bulgarian themes, national struggles, national martyrdom, 19<sup>th</sup> century.*

**JEL Codes:**

**REFERENCES**

Bar, A. (ed.) (1936). *Słownik pseudonimów i kryptonimów pisarzy polskich oraz Polski dotyczących. T. 2. Pseudonimy i kryptonimy od L–Ż.* Kraków: Gebethner i Wolff.

Doroszewski, W. (ed.) (1997). *Słownik języka polskiego, t. 1–11.* Przedruk elektroniczny. Warszawa: PWN.

Grabowski, S. (1999). *Anioł z Bojany. Wiersze o Bułgarii. Antologia.* Warszawa: ASPRA.

Lech-Wanda (1877). *Bulgar w więzieniu.* *Kłosy*, 604, 13(25).01.1877, p. 3 (51).

Linde, S. B. (1807). *Słownik języka polskiego. T. I, cz. I (A–F).* Warszawa: Drukarnia XX. Piiarów.

Natora-Macierewicz, H. (1982). *Fragmety księgi redakcyjnej „Kłosów”.* *Kwartalnik Historii Prasy Polskiej*, 3–4, 87–93.

---

<sup>7</sup> Reports Awarded with "Best Paper" Crystal Prize - 57th Science Conference of Ruse University, Bulgaria, 2018, ISBN 978-954-712-753-1.